

国际大奖动物小说

野狮猎犬

[美]吉姆·凯尔高◎著
陈耀锐◎编译

触动心灵的故事，感人至深的情怀
畅销世界的动物小说

国际大奖
动物小说



吉林出版集团有限责任公司 | 全国百佳图书出版单位

国际大奖动物小说

野狮猎犬

[美] 吉姆·凯尔高 著
陈耀锐 编译



吉林出版集团有限责任公司 | 全国百佳图书出版单位

图书在版编目 (CIP) 数据

野狮猎犬 / (美) 凯尔高著 ; 陈耀锐编译. — 长春 : 吉林出版集团有限责任公司, 2015. 5
(国际大奖动物小说)
ISBN 978-7-5534-7635-3

I. ①野… II. ①凯… ②陈… III. ①儿童文学—长篇小说—美国—近代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第120276号

YE SHI LIEQUAN

野 狮 猎 犬

[美] 吉姆·凯尔高/著 陈耀锐/编译

出版策划: 孙 昶

选题策划: 孔庆梅

项目统筹: 于姝姝 王 妍

责任编辑: 姜婷婷

责任校对: 王 妍

封面绘图: 李广宇

封面设计: 于 青

插 画: 187艺术工作室

开 本: 880mm × 1230mm 1/32

印 张: 7

字 数: 141千字

印 数: 4 801—5 000册

版 次: 2015年6月第1版

印 次: 2015年6月第2次印刷

出 版: 吉林出版集团有限责任公司 (www.jlpg.cn/yiwen)
(长春市人民大街4646号, 邮政编码: 130021)

发 行: 吉林出版集团译文图书经营有限公司
(http://shop34896900.taobao.com)

电 话: 总编办0431-85656961 营销部0431-85671728

印 刷: 吉林省良原印业有限公司 (电话: 13604430875)

书 号: ISBN 978-7-5534-7635-3

定 价: 19.80元

版权所有 侵权必究

印装错误请与承印厂联系



前言

《野狮猎犬》是“国际大奖动物小说”系列丛书之一，由美国著名的动物文学作家吉姆·凯尔高根据自己的亲身经历写成。

吉姆·凯尔高，美国著名青少年文学作家，享誉欧美的动物小说大师。吉姆·凯尔高著述颇丰，小说达四十余部，代表作有《野狮猎犬》《荒原义犬》《雪山狼犬》《麦克传奇》《猎熊犬》等，曾获得包括“男孩俱乐部奖”在内的多种奖项。他的作品经历时间的淘洗，至今仍然占据着重要的文学位置。美国迪士尼公司将其二十余部作品改编为同名电影。

吉姆·凯尔高热衷于野外生活，熟悉各种捕猎手段，特别擅长自然环境和动作场景描写。他的小说从动物的视角讲述故事，内容多是关于狗和野生动物的。许多读者都因凯尔高书中鲜活生动的冒险故事而记住了他。凯尔高因此也被誉为“猎人作家”。他曾经说：“我死后不想去天堂，而是想

去一个地方，在那里我可以听到鳟鱼跃出水面，鹿在喷着鼻息。我的理想就是写更多的故事，捕获一头科迪亚克熊，钓到一条十磅重的北美溪鳟。”

美国《自然》杂志指出，吉姆·凯尔高对动物和野外生活的描写建立在他对动物和野外生活的深厚情感以及深入了解的基础上。

吉姆·凯尔高尤其擅长描写对人类忠贞至死的犬类。他的小说往往是一部犬的史诗，一部犬的英雄梦。一条犬所能经历的一切，及其所能拥有的美好品格都在书中展现无遗。

《野狮猎犬》即是其中之一。《野狮猎犬》讲述了牧场里的牛羊被猎杀，牧羊人被攻击，猎犬遭伏击，血案接连不断，猎人的尊严遭到挑战，猎犬巴克的愤怒也由于主人遇害达到了极限。一头巨型美洲狮以其智慧、雄心挑战人类，在悬崖地区与人类和猎犬队展开殊死搏斗。这就是《野狮猎犬》，一个讲述担当与勇气、忠诚与执着的传奇故事，其中凯恩猎犬令人惊叹的勇气和永不放弃的精神让人深深感动。

小说用舒缓优美的语言描绘了森林山谷的幽远、神秘，用生动传神的笔调展现了猎杀场面的惊险、刺激，一张一弛，令人不忍释读。小说中动物的情感、个性、居住环境，以及人类的情感都被刻画得栩栩如生。

搜寻全世界，获国际大奖的动物小说不过几十部，不仅

在刚刚出版的时候极其畅销，即使在跨越了五十多年甚至近一百年的今天仍不断再版。

“国际大奖动物小说”丛书的出版，旨在把全世界最杰出、最优秀的动物小说介绍给我们的读者。这些作品不仅在出版的当时要备受欢迎，还要经得起时间的检验，成为跨时代、跨地域、跨文化的优秀作品。

目 录



| | | |
|------|-------|-----|
| 第一章 | 暴风雪 | 1 |
| 第二章 | 狮子 | 18 |
| 第三章 | 红毛幼犬 | 37 |
| 第四章 | 恶魔狮子 | 54 |
| 第五章 | 凯恩猎犬 | 72 |
| 第六章 | 猎人 | 83 |
| 第七章 | 猎物 | 106 |
| 第八章 | 骏马裂缝 | 127 |
| 第九章 | 凶手 | 147 |
| 第十章 | 消失的踪迹 | 165 |
| 第十一章 | 世仇 | 181 |
| 第十二章 | 埋伏 | 198 |

第一章

暴风雪

当约翰尼·托林顿醒来的时候，离秋天的黎明尚有两个小时的时间。他在暖暖的被窝里舒舒服服地伸了五分钟的懒腰。因为卧室的窗户是开着的，风儿从窗口顽皮地溜了进来。微微有点儿冷，约翰尼将被子拉到下巴底下，听着风儿刮进来的呼呼声。虽然今天的风并没有昨天的那么冷，但现在似乎多了些昨天没有的东西。

三个星期以前，正是深秋初冬交接的时候，风和日丽，气候宜人。在阳光的照耀下，悬崖一带色彩缤纷。各种颜色的叶子闪闪发光，一片成熟的景象。可是，北风突然袭来，将挂在树枝上迎风飞舞的叶子吹落到地上，树叶打着旋儿飞落到其他地方。有时只是稍有寒冷，而有时却是寒风刺骨。从那时起一直到现在，北风再也没有停过。之前，北风也只是伴随着冰冷的雨水，但现在很有可能会下一场大雪。明天就是周六，如果下雪，杰克·凯恩会带着他的猎狮犬队去高地。杰克答应过约

翰尼，会带他一起进行他平生第一次的狩猎。

约翰尼的脑海里浮现出杰克的五条猎犬在雪地里如风般奔跑而过的场景，他仿佛听到了猎犬那不一致的狂吠声消失在远方，一直到了那冰雪覆盖的悬崖。而后，他听到猎犬们朝着一棵树狂乱地叫着，看到一头狮子高高地站在松树上。在这时，几声震耳的枪声过后，狮子从树上直线坠落下来，四肢无力地瘫在雪地中……

白日梦渐渐淡去，约翰尼该准备去上学了。

他从床上跳下来，光着脚在地板上跑过去关窗户。他将头探出窗外片刻，呼吸着新鲜的空气。然后，他急切地望了望，想看看有没有下雪。然而他既没有看到雪，也没有感觉到任何下雪的迹象，但约翰尼确切地知道雪就要来了，因为风儿预示着有雪。

约翰尼脱掉了睡衣，远远地把它扔在床上。他匆匆忙忙穿好衣服，将领带搭在肩膀上，提着鞋子，蹑手蹑脚地走下楼梯。

约翰尼与外公老阿利斯·托林顿住在一起。阿利斯在年轻时是个出名的猎人，但是现在老了，那一切早已成为了过去。和其他老人一样，他喜欢睡到自然醒。

约翰尼轻轻走进厨房，点亮一盏油灯，好好放松了一下。大炉子燃起的炉火让厨房里暖暖的。两条猎犬起身迎接

他。它们老得牙齿都快掉光了，深色的毛发毫无光泽，就像蒙了一层白霜。这两条猎犬分别叫“桑德”和“帕特”，是阿利斯的最后一支猎狮犬队中幸存下来的仅有的两个成员。现在，这两条老猎犬已经不再捕猎，只要愿意，就可以睡在厨房里。

约翰尼弯下腰来，抚摸着这两条老猎犬，充满爱意地笑着。这两条猎犬已经很老了，还伴随着年老所带来的各种疼痛和疾病。但是，它们依然会去附近的树林里徘徊，倘若发现了山猫或是浣熊的踪迹，偶尔也会提高嗓门，发出苍老的吠叫声。过去一年，它们都没有发现任何可以吠叫的踪迹，却仍然坚持尝试。

约翰尼打开门，让两条猎犬奔跑进黎明前的黑暗中。他迅速瞥了一眼桌子上的闹钟，现在是六点一刻。约翰尼从炉子上的容器中舀出一些热水。

洗漱完毕后，约翰尼提起炉盖，戳了戳灼热的余火中的炉灰，并添加了些新木柴。当炉火重新燃起的时候，约翰尼钻进阴面的一间屋子，取出自家熏制的一片厚厚的咸猪肉，将它切成薄片，将其中四片放到小碟子中，留给阿利斯，另外四片放入煎锅。当咸猪肉开始在锅中发出噼啪声时，炉子后面的咖啡壶也开始冒出热气。约翰尼用叉子将锅中的咸猪肉翻了翻，又往里面打了两个鸡蛋，煎成荷包蛋，接着把面

包切成片，开始享用他的早餐。

约翰尼吃完早餐后，窗外仍然十分昏暗，天空阴沉沉的，这也证明了风儿所预示的要下雪的迹象。约翰尼用渴望的眼神望着放在架子上的两把来复枪，打猎总是比上学更有趣。但是他也不敢逃课，他的学习成绩虽然还可以，但并没有想象的那么好，而且，卡特逊中学的老师并不看好那些没有充分理由不来上学的学生。

约翰尼往火炉中又添加了更多木柴，将火炉的风门关小，然后打开门让两条老猎犬进了屋。它们冻得直颤抖，回到了火炉旁边后，就舒舒服服地蜷缩在自己的小窝里。

约翰尼草草地写下一张便条：“再见，外公大人，您要乖乖的。”他将便条放在桌子上，咧开嘴笑了。阿利斯有着像公牛咆哮般的嗓音。表面上看，他的举止和声音一样粗放，然而他的内心却是非常细腻的。尽管约翰尼在叫他“外公大人”的时候，他总会发出喷鼻声表示抗议，但其实他对这个称谓是非常自豪的，因为他喜欢自己被别人记在心上。

约翰尼吃完饭后并没有收拾盘子，而是将它们留在了餐桌上。在天气冷的时候，阿利斯很少会离开房子太久，而是喜欢做些事情让自己忙碌起来。约翰尼在披上他那沉重的防风夹克时，眼睛却一直望着自己的套鞋。他知道自己在还未下雪的时候就穿上套鞋，一定会遭到别人的嘲弄。但是，今

晚有可能会下雪，而约翰尼又必须要步行半英里到汽车站。最后，他还是匆匆穿上了套鞋，将毛线帽套在头上并拉到耳朵下，小跑着走在砾石路上。

马路两边拔地而起的是高耸而多彩的峭壁。随着天色渐渐亮起来了，天空的轮廓也慢慢显现出来。峭壁的后边是石坡，破碎的页岩，荒凉的高地牧场，还有流淌在五十英尺高的峭壁壁架上的小溪。但是峭壁才是这片土地上最突出的特征，上面布满了裂缝，排列着壁架，有着结构像蜂巢一样的很多洞穴。这些洞穴随处可见，小的只有几平方英尺，大的好比是一个装有数个小房间的大房子。峭壁的北面是广阔的高原，那里生长着大片的西黄松树。

约翰尼跑在通往公路的砾石小路上，他的脑海中全是些栖息在荒野中的动物，有长耳鹿、麋鹿、羚羊、熊、土狼，还有其他许多种小型猎物。那潜伏着的山狮就犹如黄褐色的阵阵烟雾，瞬间闪现在林中，让你很难抓到。它可以咬断一头公牛的脖子，然而它的行动又是如此诡秘。这些大型猫科动物曾是阿利斯猎捕的对象，现在由杰克·凯恩进行猎捕。山狮是种具有传奇色彩的动物，民间流传着很多关于它们的传说。但是，很少有人知道这些传说从哪里开始，又是在哪里结束。

一条雨水冲积而成的小水道一直通往悬崖，约翰尼用

渴望的眼神望着小水道。他幻想着自己手持来复枪，与杰克·凯恩及他的猎犬一起在水道中攀爬。想到这里，他咧开嘴笑了笑，然后蹦蹦跳跳继续前行。那是明天的事情，而今天的事情是上学，约翰尼走到了砾石小路与柏油公路的交会处，而这时，刚好校车出现在眼前。

校车颠簸着停在他面前，司机打开车门，笑嘻嘻地说道：“已经穿上套鞋了？你真是太娇气了！”

“你好，查克。”

约翰尼上了校车，向已经坐在车上的学生们点头问好，然后找个座位坐下来。他知道如果今天穿套鞋，一定会被同学们嘲笑，所以已经做好了心理准备。但是，他非常确定自己是对的。天空上黑压压的乌云已经预示着会有一场降雪出现，就在明天早晨或是今晚以前。

这时，查克突然踩了下刹车，校车顿时停了下来。约翰尼和大家一样探着头，然后看到一头麋鹿站在公路中央，它看到车停下来，就悠然自得地缓缓走开，还好奇地回头打量了下校车。一般情形下，动物见到人会马上跑开。而奇怪的是，如果人坐在汽车里，它们却根本不怕。或许是因为它们闻不到人的味道，或许是它们知道汽车总是待在公路上，而绝不会驶入森林中。约翰尼让自己牢牢记住这个问题，好回去问问阿利斯对这个有趣的话题怎么看。

校车又停了下来，让巴斯托家的双胞胎上了车，然后吃力地向峡谷外爬着。当一群长耳鹿蹦蹦跳跳地穿过公路并进入森林时，校车再一次停了下来。约翰尼仔细地观察着它们。对于这些住在偏远一带的孩子来说，公路上的动物是司空见惯的。但是，约翰尼对野生动物充满着浓厚的兴趣，着迷程度远远超过其他人。

约翰尼在上车后一小时二十分钟，校车开进了卡特逊中学。车停下来后，同学们陆陆续续下了车，约翰尼跟在鲍勃·卡鲁身后。鲍勃的父亲拥有一个小农场，但是鲍勃自己最大的愿望是做一名英语老师。约翰尼认为这是个不错的想法，因为假如每个人都像约翰尼一样，想要成为森林工作者，这个世界就不平衡了。

约翰尼走到自己的储物柜前，将外套和帽子挂在里边，并匆忙脱掉了套鞋。在进入教室前，他走到窗前，满怀希望地向外面望了望，想看看是否有下雪的迹象。云层将卡特逊山峰的顶部全部掩盖了。约翰尼知道，即将到来的降雪已经出现在峰顶了。

整个上午，他都在努力让自己集中注意力，专心听讲，但是，他的心和大脑都没有放在学习上。他勉强熬过了历史课和英语课。在这两节课中，他处在一种相对自由的学习时间中，于是思绪完全沉浸在猎捕狮子的幻想之中。但是，在

生物课上，他差点儿因为走神而遭到老师的训斥。中午，在食堂的自助餐厅中，他有点儿食不知味。然后，他快步向教室走去，发誓一定要专心上好代数课，因为要想成为一名森林工作者，他必须掌握好这一科目。

在进入教室后，他瞥了一眼窗外，发现外面正在下着雪，北风猛烈地吹着飞舞的鹅毛大雪。约翰尼试图辨认出离学校最近的房子，却只能勉强看清它的轮廓。

两分钟刚过，来自校长办公室的莫舍小姐就走进了教室。她压低声音和代数老师讲了些话。待她离开后，代数老师转过身面朝学生们说道：“托林顿、马斯特斯、卡森、马尔汉尼、丹多，你们可以离开了，现在去班车司机那里报到吧。”

约翰尼与皮特·丹多和三个女生一起站了起来。这是个惯例，每当下大雪的时候，为了确保学生能够安全到家，那些必须乘校车回家的学生总是可以提前走。

除了历史书之外，约翰尼把所有的书都放进书桌里，然后用胳膊紧紧夹住历史书冲向走廊，跑到了自己的储物柜前。鲍勃·卡鲁和约翰尼的储物柜紧挨着。就在约翰尼穿好防风夹克的时候，鲍勃抱着一摞书走了过来。

约翰尼见到他开心地说道：“快点儿，书呆子！”然后转身离开了。

鲍勃回应道：“我一会儿就过去。”

因为巴斯托家的双胞胎和爱丽丝·拉金的教室离教学楼的出口比较近，所以当约翰尼上车的时候，他们早就在那里等着了。雪很有可能不会持续下去，如果雪停了，人们就可以将公路清理干净。这样，他们在周一早上就可以回到学校上学了，但这绝不是必然的。去年冬天，峭壁之间的公路被雪封住两次，而且每次都持续了四天之久。查克·杰克逊只能等到雪停了，路面清理完之后，才可以再一次将车开到公路上。

约翰尼问爱丽丝·拉金：“现在你是不是觉得我穿套鞋很明智？”

“哼，你以为你很聪明吗？”

约翰尼咧开嘴嬉笑着，然后猛地坐到座位上。而现在，查克·杰克逊不得不在雪中驾驶校车，将这些孩子安全地送回家。他眯着眼睛向车窗外的教学楼望去，很是焦急。

查克问道：“其他人究竟在哪里，怎么还没有出来？”

皮特·丹多回应道：“别担心，查克，如果你的这艘‘古老的方舟’被困在雪中，我们就把它抬起来扛着走。说不定比你开车还快呢。”

查克焦急地搓着双手，但仍然故作镇定地说道：“哈哈，我们这里有位幽默大师啊。”

其他人都上车了，只有鲍勃·卡鲁一个人还没有到。查

克在自己的座位上坐立不安。于是，其他人开始有节奏地反复大声喊着：“鲍勃，快出来！鲍勃，快出来！鲍——”

最后，鲍勃终于出现了。他抱着一摞书，脸上露出了很不开心而又无可奈何的表情。在这之前，所有的校车都早已离开，只剩下他们这辆和另外一辆。

查克加大油门，小心翼翼地将校车缓缓开到大街上。雨刷刮掉了挡风玻璃前那松软的雪，发出吱吱的杂音。

约翰尼开心地望着车窗外。今天早上出来的时候，窗外还是秋天的美景，而现在却一下子变成了白雪皑皑的冬景。积雪覆盖在草地上和常青植物的树枝上，堆积在公路上。在他们前方，约翰尼看到了其他汽车驶过的车轮印。大雪纷飞，车轮印很快就被覆盖了。

查克将车开得非常慢，就犹如乌龟爬行。当开到通往峡谷的一处急转弯时，他又一次放慢行车速度，将车速调成二挡。他们平安地到达了巴斯托家，然后又到了约翰尼家附近的车站。约翰尼走下车，朝着校车笑了笑，挥手和大家告别，然后校车继续前行。

约翰尼认真地告诉自己，当然没有人真的愿意离开学校，但是暴风雪让他们本周的课程早早地结束了，事实就是这样。尽管雪堆积了有四英寸厚，但是约翰尼依然高兴地走在通往外公家的砾石路上，从这里到外公家，要步行半英里